

1. Record Nr.	UNINA9910787027603321
Titolo	Aptitude for interpreting // edited by Franz Pochhacker, Minhua Liu
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam, Netherlands ; ; , : Philadelphia, Pennsylvania : , : John Benjamins Publishing Company, , 2014 ©2014
ISBN	90-272-6954-8
Descrizione fisica	1 online resource (189 p.)
Collana	Benjamins Current Topics ; ; Volume 68
Disciplina	418/.020711
Soggetti	Translating and interpreting - Study and teaching
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references at the end of each chapters and indexes.
Nota di contenuto	Aptitude for Interpreting; Editorial page; Title page; LCC data; Table of contents; Aptitude for interpreting; References; Aptitude testing over the years; 1. Introduction; 2. What to look for in an interpreting candidate; 2.1 Ideal interpreter profiles: A consistent view over a 40-year span; 2.2 Other contributions to the debate; 3. How to measure interpreter candidates' skills?; 3.1 Types of tests; 3.1.1 Early aptitude test batteries; 3.1.2 More recent test battery descriptions; 4. Test validity and reliability; 4.1 Proposals for aptitude test designs; 4.2 Predictive aptitude tests 5. Conclusions References; Learning styles, motivation and cognitive flexibility in interpreter training; Introduction; Psychological traits: Learning styles, motivation and cognitive flexibility; Learning styles; Motivation; Cognitive flexibility; Methodology of aptitude and admission research; Lessius study programmes and student groups description; Analysis 1: Self-selection; Method; Results; Analysis 2: Prediction of successful completion of interpreter training; Method; Results; Discussion; References; A story of attitudes and aptitudes?; 1. Introduction; 2. Literature 2.1 ID variables in second language acquisition 2.2 ID variables in translation and interpreting studies; 3. ID variables examined in this study; 3.1 Linguistic self-confidence; 3.2 Motivation; 3.3 Language anxiety; 4. Experiment; 4.1 Participants; 4.2 Method; 4.3 Results; 4.3.1

ID variables; 4.3.2 The interpreting performance; 4.3.3 Relating interpreting performance to ID variables; 5. Conclusions and perspectives; References; Appendix 1: SPCC questionnaire; Appendix 2: Questionnaire based on AMTB; Cognitive and motivational contributors to aptitude; Introduction; Method; Participants
Materials Procedure; Results; Type: Signed language (SL) and spoken language (SP) group comparisons; Level: Entry-level (EL) and advanced-level (AL) group comparisons; Discussion; Limitations and future research; References; Evaluating emotional stability as a predictor of interpreter competence and aptitude for interpreting; Introduction; Literature review; Personality and job performance; Research on personality and interpreters; Self-efficacy, goal orientation and negative affectivity; Research hypotheses; Methodology; Participants; The instrument; Procedure; Results
Discussion and conclusions Implications for interpreter education; References; Domain-general cognitive abilities and simultaneous interpreting skill; Introduction; Method; Participants; Rating; Measurements; Cognitive Ability Measurements; Emotion-Cognition Interaction Measurements; Procedure; Results and discussion; Univariate analyses; Multivariate analyses; Discussion; General discussion and future directions; References; Testing aptitude for interpreting; 1. Introduction; 2. Methods; 2.1 Participants; 2.2 Scoring; 2.3 Outcome measures; 2.4 Statistical analysis; 3. Results
3.1 Scores on all variables

Sommario/riassunto

With increasing numbers of students wishing to become conference interpreters, but limited capacities in most university degree programs, accurate admission testing is an important means of predicting an applicant's chances of completing the program successfully. This article focuses on three aptitude tests for simultaneous interpretation: Pochhacker's SynCloze test; Chabasse's cognitive shadowing test; and Timarova's personalized cloze test. The test battery was administered at the start of the 2009/2010 academic year to students beginning the two-year Master's program in conference interpret
